

зразок, примірник; клатч (англ. *clutch*) – маленька жіноча сумка-конверт, *лайн-ап* (англ. *lineup*) – список запланованих розважальних заходів, або список діджеїв і артистів, які повинні виступати, нерідко із вказуванням часу їх виступу; *майнінг* (англ. *mining*) вживають в контексті криптовалют – використання обчислювальних потужностей для виробництва додаткових одиниць криптовалюти; *обідієнс* (англ. *obedience*) – виховання у собаки слухняності, міжнародний норматив кінологічного спорту; *пайп* (англ. *pipe*) – «функція, яка приймає потік з так званого stdout, тобто з виводу даних іншої функції в терміналі»; *пенальті* (англ. *penalty*) – штрафний удар у футболі; *перс'ют* (англ. *pursuit*) – у лижному спорті позначає перегони-переслідування; *пілінг* (англ. *skin peeling*) – косметична процедура, що передбачає видалення верхнього шару ороговілої шкіри;

Отже, деякі логічні зв'язки мови, що наявні в мові-джерелі (англійській) руйнуються під час відтворення слів засобами мови-реципієнта (усвідомлення словосполучення як однієї лексеми, що проявляється у написанні разом, або через дефіс). Водночас може бути запозичена низка спільнокореневих слів, англомовні основи передаватись з українськими словотворчими елементами, комбінування англійського запозичення з українським перекладом. Іншою особливістю є передавання в українській якогось конкретного значення відокремлено на тлі значеннєвого розмаїття в англійській, або ж запозичення одразу декількох значень.

Список використаних джерел:

1. Словотвір. Майданчик для перекладів запозичених слів. URL: <https://slovotvir.org.ua/> (дата звернення: 10.09.2019–03.05.2020).

DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-50>

Тесленко С. С.

*аспірант кафедри політології,
Київський національний університет імені Тараса Шевченка*

ПЕРСПЕКТИВИ СПІВПРАЦІ УКРАЇНИ ТА КРАЇН ПІВДЕННО-СХІДНОЇ АЗІЇ

На саміті Асоціації держав Південно-Східної Азії, який відбувся на початку листопада в Пномпені, Україна підписала Інструмент про

приєднання до Договору про дружбу та співробітництво в Південно-Східній Азії.

Нарешті Україна повноцінно запрацювала з Азією. Наша держава стала першою країною центрально-східного регіону Європи, яка приєднається до Договору про співробітництво з Асоціацією країн Південно-Східної Азії (АСЕАН).

Чому ця подія є важливою з не лише з економічної, а й з геополітичної точки зору?

На сьогоднішній день Південно-Східна Азія з населенням у 650 мільйонів чоловік, інтегрованим ринком та національними економіками, що динамічно розвиваються, відіграє величезну роль у міжнародних відносинах [4, с. 10].

Азіатсько-Тихоокеанський регіон дедалі більше стає світовим економічним, політичним та військовим центром. У регіоні вже створено одні з найбільших у світі збройних сил та оборонних баз, особливо у районі Південно-Китайського моря.

За домінування у Південно-Східній Азії змагаються Сполучені Штати, Європейський Союз та Китай. Зокрема, Південно-Східна Азія є незамінним стратегічним партнером для китайської ініціативи «Один пояс, один шлях», особливо Морського шовкового шляху [1].

«АСЕАН – один із регіонів, який найшвидше розвивається в світі. Тут відкриваються великі можливості для торгівлі, а політична підтримка країн АСЕАН є важливою для протидії агресії росії. Приєднання до основоположного договору цього потужного об'єднання принесе конкретні вигоди Українській державі, бізнесу та громадянам», – наголосив міністр закордонних справ України Дмитро Кулеба.

Договір фактично є статутним документом АСЕАН і проголошує її керівні принципи, головні з яких:

- повага до суверенітету;
- невтручання у внутрішні справи інших держав;
- відмова від погрози силою і застосування сили;
- мирне врегулювання конфліктів у регіоні;
- співробітництво, націлене на результат.

Підписати цей документ може лише держава, яка отримала згоду всіх 10 членів АСЕАН. Тепер разом з Україною таких підписантів уже пів сотні.

Застосування цих принципів на практиці дозволило країнам регіону подолати наслідки тривалих регіональних воєн, що точилися ще пів століття тому. Учасники АСЕАН таким чином навчилися вибудовувати консенсус щодо всіх питань через складний, проте часто неформальний процес перемовин, консультацій і зустрічей [3].

Це і є так званий «азіатський шлях», або шлях «тихої дипломатії», що дозволяє лідерам АСЕАН унеможлилювати ескалацію. Дехто в Азії

вбачає такий підхід придатним до «глобального управління конфліктами», а отже, можливим у застосуванні щодо війни, яку веде РФ проти України [2].

Україна, вочевидь, зробить пріоритетом економічну співпрацю і розширення своєї дипломатичної присутності у Південно-Східній Азії. Дмитро Кулеба вже оголосив про плани відкрити посольство на Філіппінах і встановити дипломатичні відносини з Папуа-Новою Гвінеєю.

До речі, міністром закордонних справ нещодавно там став етнічний українець – Джастін Ткаченко, який народився в Австралії. Два міністри домовилися підписати договір про дипломатичні відносини.

Список використаних джерел:

1. Liu, Hong, and Guanie Lim. 2019. «The Political Economy of a Rising China in Southeast Asia: Malaysia's Response to the Belt and Road Initiative». *Journal of Contemporary China* 28 (116): 216-231
2. Reilly, B. (2017) An elephant's graveyard? Democracy and development in East Asia, *Government and Opposition*, 52(1): 1-22
3. Stubbs, R. (2014) 'ASEAN's leadership in East Asian region-building: Strength in weakness', *Pacific Review*, 27(4): 523-541. 517-40
4. Yu, Hong. 2017. «Infrastructure Connectivity and Regional Economic Integration in East Asia: Progress and Challenges». *Journal of Infrastructure, Policy and Development* 1 (1): 44. doi:10.24294/jipd.v1i1.21
5. Yusuf, S. and Nabeshima, K. (2009) *Tiger Economies Under Threat* (Washington, DC: The World Bank).

DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-280-0-51>

Уварова О. О.

*кандидатка історичних наук, доцентка,
доцентка кафедри суспільних наук,
Одеський національний медичний університет*

МІЖКУЛЬТУРНІ ЗВ'ЯЗКИ В ІСТОРІЇ ОДЕСИ ЯК ФАКТОР ТУРИСТИЧНОГО ПОТЕНЦІАЛУ МІСТА

Деякі останніх десятиліть в історичній науці помітне місце займають дослідження «національних історій» міст Півдня України [1]. Безумовно, строкатість населення регіону вплинула на розвиток одного з популярних туристичних міст – Одеси. З моменту свого заснування